

ISO KYƆƆTUTU TELƆSULU
SOFONI
TƆM TAKƆLAYA
Kutubtu

Yuta tetu taa ké Sofoni teləsaya Iso kyƆƆtutu ke wulaw Sosiyasi pɔɔle taa. Wulaw inu i kpiisina tun na tɔlaalenaa tɔna na í tayanu isɔsɛɛ, na í tɔli Iso tɔsɛɛle nte paa tɔkaa tɔ na í tayanu. Sofoni heela piitimnaa lɛlaa si Iso hvule kɔŋ. Ama waatu kɔŋ wei i taa Tacaa ká kɔɔ na í waasi Yosalem tɔ. Piitimnaa mpa paa pasa pa ti tɔ paa sɛɛ Iso ké nɔɔ kulumaya.

Isɔna pa faya Sofoni takɔlaya tɔ:

Isɔ ka hvuna Yuta tetu na Yosalem ɪcate nyɔma,
 titite 1:1-2:3

I ka wakɔli piitimnaa mpa pa cɔɔna Yuta tɔ, titite
 2:4-15

Isɔ ká mɔŋna Yosalem nyɔma ke pa wule taa, titite
 3

¹ Yuta wulaw Sosiyasi wei i ké Amonɔ pɔɔlav tɔ. I pɔɔle taa ké Tacaa yɔɔtɔna Sofoni. Isekiyasi lɔlɔna Amaliya na Amaliya náá lɔli Ketaliya, na Ketaliya náá lɔli Kusi, na Kusi náá lɔli Sofoni. Tɔm nti Iso heela-i tɔɔle si:

Tacaa hvule kvyakv tɔm

² Maa kv tetu tɔɔ weesuyɔ nyɔm tɔna.

³ Pɔ kpaɔav yɔlaa, na sumasi,

na tiina, na wontu tɔna tɔ.

Maa wakɔli asayaa na pa kpaɔ tɔma.

Pɔ kaa kaasi nɔɔlv.

Isò ka hò Yuta na Yosalem nyóma ñkpaññ

4 Maa hò Yuta na Yosalem pò yèlaa ñkpaññ.

Maa kpiisi tóyò Paali na kù kòtèlaa tóna.

5 Maa kù mpa pa kpaaki kutulun tó kè ahoo tó.

Pè tɛ yèlaa laaki isòtulɛnasì kè pécó pa sɛeki-m.

Ani pa tuukina ma hətɛ na tóyò Milikom nyəntɛ.

6 Maa wakèli mpa pa haaki-m siyile tó.

Mpi tó, paa pɛɛkəyi-m pécó paa caaki ma luyú nyəntɛ.

7 I su, ma hùlɛ kuyaku kpɛyɛtaa.

Ma tɛma kòtasì tɔ̀ɔ̀naya saav.

Ma tayana mpa ma yaawa tó.

8 Wùlɛ ntɛyɛ maa hò nyóyò nyóma na wulav piya pa ñkpaññ.

Paa mpa pa kɛɛkəna kpaì nyóma tó pa ñkpaññ tótó.

9 Mpa pa ñmaaki nənəkpete isù ma ta nyi isənaa tó.

Pəyɛlɛ pa suuliyi pa tóyò kutulun,

kɛ wɛnav mpi pa ñmuləna yulɔ̀kɔ̀lɛ tó.

Maa hò pa ñkpaññ.

10 Kuyankuyu paa nu yooú kakiisasì

səsənsì kɛ Yosalem ɛcatɛ taa,

kɛ nənəyò ñka pa ya si tiina nənəyò tó ka kin.

Paa nu lanwakèllɛ wula kɛ ɛcatɛ həyòluyò kufaluyò taa.

Paa nu tótəyò acufu səsə kɛ pulasì tó.

11 ɛcatɛ pətɛɛ nyóma mɛ í wii teu.

Mpi tó, maa kpiisi taatèlaa tóna.

12 Waatv inəyi maa kpaɣa fətəla

na má pɛɛki Yosalem ɛcatɛ taa.

Maa yooú yèlaa mpa pa cayana pa ti

isù sulɔ̀m tayatv kɛ atin̄kpa taa tó.

Pè tɛ yèlaa təñna sɪ maa waasəyi pulv.

Paa kɔ̀pantv paa isayatv.

13 Paa lɛɛki pa wɛnav na pá yòki pa tɛɛsì.

Paa ημα kvfası yaa.
 Ama pa kaa sɔv sı taa.
 Paa sɔ lɛsɛη tuη.
 Ama pa kaa tɛη pɔ sɔlvmaɣa.

Tacaa kvyakv

14 Μρύγύ Sofoni tasaa sı:
 Tacaa hvle kvyakv sɔsɔv kpeɣetaa kele.
 Kv tɛηa kɔnte ke lɔηlɔη kɛ.
 Ye kv talaa,
 yɛlaa ká wii na pɔ kpenna yoolaa taa yoolaa.
 15 Mpi tɔ, kv kɛ páána sɔsɔna kvyakv kɛ.
 Yɛlaa laηa ká wakɛli tɛtɔɣtɔɣɔ kɛ pɔ wule nítɛ.
 Pu yɔki na pɔ yele ncaa.
 Ihunte ká kpa na sɔkpetɔɣv anaam nyala.
 16 Yoolaa ká hvli akantɛɛ.
 Paa yaɣa yoou kakiisasi.
 Paa yooa koloosi acalɛ na a tɔfɛηle.
 17 Μρύγύ Tacaa tɔma sı:
 Maa pɛti yɛlaa ke laηwakɛlle taa.
 I ká tutiɣi kɛ ısu yɔlvmaa.
 Mpi tɔ, í wakɛlɔna-m tɔ pɔ tɔɔ.
 Mɔ calɛm ká ya ısu mɔsvɣv,
 na mɔ nantv tasa ısu hute.
 18 Mɔ liɣitee yaa mɔ wɔla kaa pɛsi
 na í waasi-meɣɛ kvyakv ηkv kv wule.
 Ma páána kɔkɔ ka nyaya tetv tɛna.
 Maa kpiisi tɔ taa yɛlaa tɛna.

2

Tɔpasɛlaa yaav

1 Μρύγύ Sofoni tɔma sı:
 Fɛɛɛfɛi nyɔma mɛ.

1 Kpa mə ti na í maγasi mə taa.

2 Pə taa yasi-me isi nyutu ke kuyaku kulubuyu taa, na pəcə pu taki kuyaku ŋku Tacaá ká mu-me na pááná səsəna tə.

3 Tətu taa təpasəlaa me mpa í təkəyi Iso kiŋ ke teu tə.

I keesəna Tacaá təə.

I təkí mə təpasuyu na í təŋəyi tampana.

Ntanyí pu kenti mə təə ké Iso pááná kuyaku wule.

Ilim tətule təə nyəma ŋkpaŋuyu həm

4 Kasa ɪcate ká pəsi wulaya tətə.

Asəkaləŋ nyənte ká yəkí.

Paa təγəni Asətəti yəlaa ke ilim taa.

Paa ləsi Ikoləŋ nyəma.

5 Kələti nyəma me mpa í kəma tenku nəγə tə, mprusi we mə təə ké.

Tacaá si: Maa kpiisi Filiisi nyəma na pa tətə təna.

6 Mə tətə ke tenku nəγə təna ká pəsi təla tətəγəle.

Tiikilaa ká təŋ tə taa, na pá la pa heeŋ tətəkəle.

7 Yuta yəlaa kukaasaa ká təγəna həγəlyuy ŋku.

Tənaγa í ká tiikiyi mə kaləkəŋ,

ɪlena í puki Asəkaləŋ na í suvki taanasí.

Mə Iso Tacaá ká yona mə nəγə.

I ká məŋna mə yəlaa mpa kolontunaa ka krawa yomle tə.

Ilim təlule nyəma ŋkpaŋuyu həm

8 Mprúγú Tacaá təma si:

Ma nuwa ɪsəna Mowapu nyəma

na Amonə nyəma pa wəŋa ma yəlaa me,

na pá footi-me tə.

Pa tsv-me,

pa cusa mə tətə na kalampaani

na pá səsí pa nyəntə təə.

9 Pə təna pə tu Iso Tacaa má,
 ma tuuki si isu ma kpiisa Mowapu
 na Amonə pə nyéma isu Sətəm na Kəməə.
 Pa tetu ká pəsi təm təhulle na wɔlaya tetu
 na səwa tike nyala.

Ma yəlaa kakaasaya ká kənna na pá kuu pa wənaɔ,
 na pá tɔɔə pa tetu.

10 Isəna maa hə pa ɲkpaɲɔyɔ tɔɔəle.
 Mpi tə, pa kəla kalampaanɪ ké
 na pá tɔy Pə təna pə tu má,
 ma yəlaa.

11 Tacaa má, maa nyəɲsi pa ɪse ke teu ke tənaya.
 Maa wakəli antulinya təna taa tuɲ.
 ɪle piitimnaa təna ká sɛɛ-m pa tetu taa.
 Haləna pə kpeɲna hatəlaya nyéma təna.

Ilim ntəɔəɲ na pə mpətəɲ nyéma ɲkpaɲɔyɔ həm

12 Ḿpɔyú Tacaa təma si:

Maa kv Itiyopii nyéma me mə tənaya yooɔ taa.

13 Maa tu ilim ntəɔəɲ təə həɔəɔyɔ Asilii nyéma ke
 niɲ.

Maa wakəli-kv na Ninifi ɪcate səsəəle pəsi ncaale
 na wɔlaya tetu.

14 Kaləkəɲ ká həntəɔəna ɪcate lonte taa,
 na taale wontu ke waanɪ waanɪ.
 Kpiisiɲ na aluyucana ká caya akelenaa ncaa taa.
 Paa pəli kutulun taa kpeɲkpelasi kupaɲsi,
 na si səɔəti nənəɔə.

Katəkətəɲ ká wiiki ncaa pətəlee təə.

15 Isəna ɪcate ɲtə tu təna tɔɔəle.

Paa na tə yəlaa nyənaya-tɛɔə səsəəle,

nte tə fəina saala tə.

Tu pəsi ncaale na pá yelina taale wontu.

Πένα τέελαα τένα κρεετῶγι νυῶη na pá sóólógyi-te.

3

Yosalem nyáma ta nu Iso yaav

¹ Μρύγύ Sofoni tōma si:

Yosalem icate yēlaa mpa me
í laki isayato tō.

Ἰ ηmakēlōgi lēlaa,

pāyele í kulōgi Tacaa tō tō.

Mpusi we mē tō kē.

² Μρι tō, í ta nu Tacaa tōm.

Ἰ kisa ι kpaaluyū mri ι kpaala-me tō.

Pāyele í tá tu-ι naani,

í tá pēeki si Iso í sēna-me.

³ Mē nyuyū nyáma we kē isi

tōyōlasi nsi si mu páána tō.

Mē hūlaa ná we isi sunsumēh

likuyū na u tōsōgi cele tō tō.

⁴ Mē Iso kuyōyōtuto telēsēlaa u paasēyōna pa tēmlē.

Pa kooki yem na pá kisiyi pa tilitu.

Mē kōtēlaa ná nyānōgi Iso nyām ke yem kē

na pá yōkōgi ι kiiu.

⁵ Tacaa we icate taa kē,

na í tōki kawulāya na siyisuyū.

Ἰ laki isayato.

Ἰ tēhōgi tampana kē,

na í hūkēna paa tanaη ηku.

Paa na mpu tō, asayaa fēi fēelē.

⁶ Μρύγύ Tacaa yōyōtaa si:

Ma tēma piitimnaa tōcu kē mryōgi kpiisuyū.

Ma yōka pa koloosi acalēē.

Ma wakēla pa harēē.

Tɔntaa maɣamaɣa fɛi tɔtɔ.

Pu kpiisi pa acalee,

nɔɣɔlv kaa wee.

⁷Ma tɔɲaɣa si,

Yosalem nyɔma me í ká nyana-m,

í ká nu ma kpaalɔɣv.

Ue ma kaa yɔki mə tɔcaɣale isu maa kaləna-me tɔ.

Ama mə məlaa ké na í teləsəɣi mpəle.

⁸I taɲ kuyaku ŋku maa kɔɔ mə waali isu tɔɣɔlaya tɔ.

Ma tv ma taa si,

ma kotiyi piitimnaa na kawulasɪ.

Maa yeke na ma páná nyaya pa na

antulinya təna isu kəkɔ.

Tacaa layasvɔv ke yəlaa yaasi

⁹Mpɔyú Tacaa yɔɣɔtaa si:

Maa layasi yəlaa,

maa nyaali mə isayatu.

Uena í see-m na lotu kulɔmtv.

¹⁰Paa ma yəlaa mpa me í yawa na

í tee Itiyopii tɔɔ tɔcaɣacaya tɔ.

I ká kɔɔ na í la-m kɔtasɪ.

Iseyeli yəlaa kakaasaya

¹¹Kuyayku tɔ ma yəlaa kaa weena

isəna paa pəntəna-m tɔ pə fɛele.

Maa ləsi mpi pə laki-meɣe kalampaanɪ nyɔma tɔ.

Uena í yeke mə tɔɣi hɔm ke ma pɔɣv naɲɲ nyəɲku tɔɔ.

¹²Maa kenti mə taa mpa pa pasəɣi pa ti tɔ

na konyəntvnaa mpa pa tɛeləɣi-m tɔ pa tɔɔ.

¹³Iseyeli nyɔma me mə kakaasaya

kaa tasa mpi pə ta siyisi tɔɣɔ lapv.

Pəyele í kaa looli,

yaa í tvsi nɔɣɔlv.

Ɔ ka tɔki kɛ na ɨ heesi,
nɔɔɔlv kaa nyaasi-me.

Yosalem laɲheesɔle

14 Yosalem ɨcate yɔlaa,
na ɩseyeli nyɔma me,
mɔ tɔna mɔ laɲa ɨ hɔlvmi,
Ɔ yɔɔlɔna mɔ lotu tɔna.

15 Tacaa yela mɔ ɲkraɲɔɔv ke hɔm.
Ɔ tɔɔna mɔ kolontunaa.

ɩseyeli nyɔma wulav Tacaa we mɔ waali kɛ.
Pɔ fei si ɨ nyana wahala nɔɔlv.

16 Kɔvaku ɲkɔvɔ yɔlaa kɔ tɔ si:
Yosalem nyɔma me,

ɨ taa nyɔ,
mɔ apalvɔ ɨ taa le.

17 Tacaa mɔ ɩsɔ we mɔ waali,
na ɨ tɔɲ.

Ɔ kɔ yele na ɨ la akanaa.

Mɔ tɔ kɛ ɨ laɲle hɔlvmaa.

Ɔ sɔla-meɣe na ɨ haaki-meɣe weesuɣu kɔfalvɔ.

18 Mɔyɔ Tacaa yɔɔɔta si:

Yosalem yɔlaa mɔ me ɨ hatɔlɔna acima,
na mɔ laɲle wakɔlaa tɔ.

Maa kɔreyeli-me na mɔ keeli mɔ feele.

19 Waavɔ ɩnɔɣi maa hɔ mɔ muɣullaa ɲkraɲɲ.

Maa la kɔle ke mɔ pɔ kɔwa tɔ.

Maa mɔɲna mɔ yɔlaa mɔ pa kɔawa yomle tɔ.

Maa yele na mɔ kɔtɔvɔ pɔsi ɩsantɔ.

20 ɩlena mɔ kɔreyeli-me na mɔ kɔna.

Maa tɔ-meɣe teeli na mɔ kɔsi mɔ nyɔvɔ

ke atɔ yɔlaa tɔna taa.

Tacaa mɔ ma yɔɔtɔna mɔv.

PHIPI LI ISO TOM TAKELAYA
Portions of the Holy Bible in the Lokpa language of
Benin

copyright © 1999 SIM

Language: Lokpa (Lukpa)

Translation by: SIM

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

ef14191a-91f7-51c1-ac89-7b93dd7c4377